

Sjun nop junetik

Libro del adulto

MEVyT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIB
MEVyT Indígena
Bilingüe

3

Sl'oponel sok sts'ibayel ta jbats'il jk'optic

Escribo mi lengua. Tseltal



Tseltal • Bats'il k'op • Tzeltal • Winik atel • Tseltal • Bats'il k'op • Tzeltal



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Emilio Cruz Gómez

Autoría
Maribel Eloísa Hidalgo Morales
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría y revisión
de contenidos en tseltal
Ramón Vázquez Cruz
Juana Hernández Gómez

Asesoría y revisión técnica
Víctor Fabián Ruiz Rosales
Maribel Eloísa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica
y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial
Ma. del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Eliseo Brena Becerril

Diagramación
Lizbeth López Alejandre
Norma García Manzano

Diseño de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Escribo mi lengua. Tseltal. MIB 3. Libro del adulto. D. R. © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140. Primera edición 2006.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de ciertos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de una referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN obra completa. *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe*: 970-23-0191-2

ISBN *Escribo mi lengua.* Tseltal. MIB 3. Libro del adulto: 970-23-0270-6

Impreso en México.

ÍNDICE

Presentación	5
Propósitos generales	5

..... PRIMERA UNIDAD

Reflexión sobre la lengua	6
Lugares donde se habla la lengua tseltal	7
Variantes dialectales	9
Alfabeto.....	18
Vocales.....	21
Consonantes	22
Consideraciones lingüísticas (artículos, adjetivos, pronombres)	27
Pluralizadores.....	36
Tiempos verbales	38
La negación.....	39
Sílaba.....	40
Autoevaluación.....	43

..... SEGUNDA UNIDAD

Lectura y comprensión de textos.....	46
¿Qué es leer?	47
Propósitos de la lectura	50
Tipos de lectura	52
Tipos de texto	53
Anticipación de la lectura	61
Comprensión de la lectura.....	63
Autoevaluación.....	67



.....**TERCERA UNIDAD**

Producción escrita	68
¿Qué es escribir?	69
Tipos de textos y sus características	71
Escribiendo nuestra lengua	
Sembrando árboles.....	90
Cuidando los ríos.....	92
Mi traje regional.....	93
Alimentando a los animales.....	94
El juego de los niños.....	95
Escribiendo números	
Números cardinales.....	96
Números ordinales.....	106
Clasificadores	107
Autoevaluación	110
Glosario	114



Presentación

Te damos la bienvenida al estudio del Módulo *Escribo mi lengua* tseltal. Es un material para ti, joven y adulto que continúas estudiando en el MEVyT-IB y también para ti asesor bilingüe que acompaña este proceso.

Este módulo contiene información básica que les permitirá reflexionar sobre la importancia del conocimiento de la lengua tseltal, el proceso y uso de la lengua escrita y la lectura en diferentes situaciones de la vida cotidiana. Y para que tú, asesor bilingüe, orientes de mejor manera tu trabajo con los jóvenes y adultos.

El estudio de este módulo les permitirá desarrollar habilidades de escritura y lectura de instructivos, invitaciones, etiquetas, carteles, telegramas, cartas entre otros textos, así como el análisis y la aplicación de algunos elementos gramaticales propios de tu lengua y la reflexión sobre los derechos indígenas.

Este material parte del reconocimiento de tus saberes y experiencias; y el estudio de él, es de acuerdo a tu ritmo de estudio, tiempo e interés.

Propósitos generales

- Valorar la lengua indígena a través de diferentes conceptos que permitan la comprensión.
- Conocer distintos tipos de textos y sus características en diversos espacios de comunicación.
- Utilizar diferentes tipos de textos de uso funcional para ejercitarse en la producción de textos en tseltal.
- Identificar los usos de la escritura en tseltal para que sean utilizados en diferentes espacios de comunicación.
- Reflexionar sobre el proceso de la lectura para desarrollar la habilidad y estrategias que permita la producción de textos que lea.
- Reflexionar sobre el proceso de la escritura para desarrollar la habilidad y estrategias de textos escritos.



1

Unidad

Reflexión sobre la lengua

Propósito de la unidad

Conocer los elementos básicos que constituyen la lengua tseltal, así como la ubicación de los lugares donde viven los hablantes de esta lengua, su alfabeto y su escritura.

Lugares donde se habla la lengua tseltal

Propósito

Identificar algunos rasgos lingüísticos y geográficos de la lengua tseltal para reconocer su importancia en un país plurilingüe.

Actividad 1

Contesta las siguientes preguntas.

¿Qué piensas sobre el título de este tema?

¿En qué lugares se habla el tseltal?

Actividad 2

Lee el texto con mucha atención y observa el mapa A.

La lengua tseltal es una de las lenguas mayenses que tiene mayor número de hablantes en el estado de Chiapas. Este idioma o lengua se habla mayoritariamente en catorce municipios: Oxchuc, Ocosingo, Chilón, Yajalón, Sitalá, Tenejapa, San Juan Cancuc, Chanal, Amatenango del Valle, Altamirano, Panthel-
ho, Benemérito de las Américas, Maravilla Tenejapa y Marqués de Comillas. En el mapa A se muestran los municipios donde se habla la lengua tseltal.

¿Qué otras lenguas se parecen al tseltal?

¿En qué se parecen?

Variantes dialectales

Propósitos

- Identificar los diferentes tipos de signos para reconocer que tienen una intención comunicativa.
- Diferenciar los conceptos de lengua, dialecto y habla para reconocer y valorar que la lengua tseltal es una lengua o idioma.

Actividad 1

Observa las siguientes ilustraciones y contesta las preguntas.

Se vende
\$ 15, 000. 00



Carro



**Llamadas locales,
nacionales e internacionales**





¿Cuáles signos pueden verse?

¿Cuáles signos pueden escucharse?

Elige uno y explica qué quiere comunicar.

Actividad 2

Dibuja otros signos que hayas visto dentro y fuera de tu comunidad.

--	--	--

Existen diferentes tipos de signos, unos son visuales o auditivos, otros se expresan mediante palabras, pero no todos nos dan a entender algo.

Actividad 3

Lee con atención la siguiente historia y contesta las siguientes preguntas.

Cuando estaba en la primaria

“Cuando yo estaba en la escuela y cursaba el segundo grado de primaria, nos daba clases una maestra que era indígena, ella no entendía ni hablaba el tseltal.

Mi prima y yo siempre hablábamos en tseltal dentro y fuera del salón; cuando lo hablábamos dentro del salón la maestra se enojaba porque no nos entendía y tal vez pensaba que estábamos hablando de ella, entonces nos decía “indias” aunque ella también era indígena, pero se sentía mestiza porque era maestra y vestía diferente a nosotras. Todos los días al terminar las clases nos ponía a hacer el aseo del salón y nos dejaba más tarea que a los otros niños.

Cuando la maestra nos preguntaba si habíamos hecho la tarea, nosotras respondíamos en tseltal, ella se enojaba y nos decía que ya no habláramos en tseltal que era mejor hablar en español, porque el tseltal era un dialecto y no servía para nada. También nos decía que ese dialecto lo hablaban las personas grandes y nuestros antepasados.

Yo me sentía triste, porque con mi familia y otras personas sí hablábamos el tseltal y nos entendíamos...”

¿Qué piensas de lo que acabas de leer?

[illegible]



Actividad 4

Contesta las siguientes preguntas.

¿Sabes qué es una lengua?

Identifica cuál es la principal lengua de comunicación en tu familia, pueblo y municipio.

*La **lengua** es un sistema de signos lingüísticos (palabras) con los cuales, al elegirlos, relacionarlos y combinarlos ordenadamente, expresamos ideas, pensamientos, etcétera. Ésta la aprendemos desde que somos pequeños en nuestra familia y con los demás miembros de la comunidad a la que pertenecemos.*

Actividad 5

Lee, observa y contesta las siguientes preguntas.

¿Sabes qué es el habla?

Persona 1: ¿judøm ‘yoyu?

Persona 2: oyutsi juyoye

Persona 1: ¿tiyam oyu mjuyi?

Persona 2: oyut juyi tijanadiyø

Persona 1: teyimke mawø



¿De qué trata el diálogo?

¿Qué necesitas para realizar un diálogo?

¿Crees que las personas eligieron cada una de las palabras para poder comunicarse?, ¿por qué?

*Cuando las personas queremos expresar un deseo, un pensamiento, una idea, etcétera, en una situación determinada, escogemos de manera individual las palabras apropiadas y sabemos cómo deben ir estructuradas y combinadas cada una de ellas. Al lograr esto, hacemos una manifestación específica de la lengua, que se conoce como **habla**.*

Actividad 6

Contesta las siguientes preguntas.

¿Sabes qué es un dialecto o variante?

¿Cómo reconoces a una persona cuando habla tu misma lengua, pero no es de tu comunidad o región?

*Un **dialecto** es la forma particular como emplea una persona su lengua o idioma. Las lenguas o idiomas, a lo largo del tiempo, cambian para modificar, adaptar, ajustar y enriquecer las distintas maneras de nombrar, de escribir y decir las cosas. De tal manera que los hablantes de cualquier lengua hacen un uso común de ella en donde se manifiestan sus diferencias regionales, culturales y sociales; por eso es frecuente que de un lugar a otro la lengua tseltal presente cambios en la forma de hablar en las palabras y en algunos de sus sonidos. A estos cambios se les conoce como **variantes dialectales o dialectos**. Existen diferentes variantes de esta lengua o idioma. Es decir, el tseltal que se habla en un lugar no es comprendido fácilmente por los hablantes que viven en otro.*

Observa cómo se dicen algunas palabras en las diferentes variantes tseltales.

Variante San Juan Cancuc	Variante Tenejapa	Variante Oxchuc	Variante Amatenango del Valle	Variante de Ocosingo	Español o castellano
binti	bin-a	beluk	tut'-aj	bin-a	¿qué?
tutin	ch'in	tsail	ch'in	tut	pequeño
nuk'ul	nuk'ul	nuk'ul	keyo	nuk' ul	cuello
ya xway	wayal	wayan	wayal	ya xway	duerme
ji' lum	ji'	ji'	jij	ji'	arena
ajk'obal	ajk'ubal	ajk'bal	ak'ubal	ajk'abal	noche
bakel eal	bakeil	bakel e	e	bakel eal	diente
ejk'ak	ejk'ech	ejk'ech	ek'ex	ejk'ach	uña
yabenal	ya'benal	yabnal	ya'binal	ya'binal	hoja
jol akanil	jol akanil	jol akanil	sjol ok	jol akanil	rodilla

¿Por qué crees que siendo la misma palabra se diga de diferentes maneras?



Actividad 7

Escribe otras variantes que tú conozcas de otros municipios.

Variantes por municipios			Significado en español

Todas las lenguas o idiomas tienen variaciones en la manera de pronunciar las palabras, de estructurar las oraciones y de nombrar los objetos. Por ejemplo, en México el vehículo que transporta a muchas personas lo conocemos con el nombre de *autobús o camión*, mientras que en Bolivia se le dice *góndola*, en Cuba, *guagua*, y en Chile, *liebre*. Lo que tenemos en común con estos países es que hablamos el español. Estas variaciones se deben a la influencia de las características geográficas, históricas o sociales a las que pertenecemos las personas de determinada lengua.

Alfabeto

Propósito

Identificar el alfabeto de la lengua tseltal y reconocer que éste es una herramienta tanto de la lectura como de la escritura.

Actividad 1

Lee con atención el texto y contesta las siguientes preguntas.

Historia del alfabeto

El alfabeto que hoy utilizamos tuvo su origen en la cultura fenicia, en el cual sólo se representaban las consonantes. Posteriormente los griegos añadieron otros signos, entre ellos las cinco vocales; y los romanos (hablantes del latín) retomaron las consonantes, vocales y demás signos que se tenían hasta el momento, y agregaron otros signos ortográficos para representar su lengua en la escritura.

Es importante mencionar que en un inicio no se utilizaban signos de puntuación, acentuación o separación de palabras, y que es a lo largo del tiempo cuando se van incorporando nuevos signos o dejando de usar otros en la escritura de la lengua.

Cualquier alfabeto sufre modificaciones a lo largo del tiempo por el empleo que de él hacen los usuarios. Por ejemplo, el sonido /ñ/, en la edad media lo representaban con dos (nn) seguidas, en portugués (nh), en catalán (ny) y en México (ñ).

Cada idioma o lengua asigna un valor sonoro a cada signo o letra; por ejemplo, la letra (a) se dice de diferente forma en inglés y español. En español el sonido se dice /a/, mientras que en inglés el sonido es /ei/, pero en ambos casos se representa con la letra (a).

En tseltal, por ejemplo, anteriormente se utilizaba la grafía (tz) y posteriormente se sustituyó por la (ts), para el caso de (c) por (k) entre otras.



¿En dónde tuvo origen el alfabeto que hoy utilizamos?

¿Cómo se llaman los signos que incorporaron los griegos al alfabeto?

¿Qué otros signos ha utilizado la escritura?

Actividad 2

Contesta la pregunta.

Para ti, ¿qué es el alfabeto?

El alfabeto es la reunión o conjunto de todas las letras de una lengua, el cual sirve para transmitir cualquier comunicación, ya sea de forma hablada o escrita. Por eso decimos que los sonidos de una lengua se representan con letras o grafías. Al alfabeto también se le conoce con el nombre de abecedario.

El alfabeto de la lengua tseltal se compone de diferentes **grafías**. La composición de éste tuvo diversas etapas en su definición; en las últimas fases, se realizaron reuniones y foros con hablantes de la lengua y especialistas en la materia. A raíz de ello, se estableció la unificación de un alfabeto único, quedando así integrado por 27 letras, que a continuación se presentan:

Grafías	Grafías	Grafías	Grafías
a	j	p	ts'
b	k	p'	u
ch	k'	r	w
ch'	l	s	x
e	m	t	y
h	n	t'	'
i	o	ts	

Cabe aclarar que la letra “h”, no es de uso general de la etnia, la cual representa un sonido propio de los hablantes de la región de Bachajon; se considera dentro del alfabeto debido a que una región lo utiliza.

Actividad 3

Teniendo en cuenta el cuadro anterior, completa tu alfabeto en el siguiente espacio, escribiendo las grafías que faltan.

	b		ch'			i		k		l			o
	p'		s		t'	ts			w		y		

Vocales

Propósito

Conocer las vocales y ejercitarlas.

Actividad 1

Encierra en un círculo las vocales.

r	e	g	h	k'	n	i
ts'	m	p'	j	S	a	k
w	y	o	u	p	n	

Las vocales son fonemas (sonidos) que, por sí mismos, pueden construir sílabas o palabras, lo que no pueden hacer las consonantes. Hay dos clases de vocales:

- a) *Abiertas: a, e, o*
- b) *Cerradas: i, u*

Las vocales del español son las mismas en la lengua tseltal, y se escriben y pronuncian igual.

a e i o u

Consonantes

Propósito

Conocer la clasificación de las consonantes.

Actividad 1

Las consonantes se clasifican en consonantes simples, consonantes compuestas simples, consonantes glotalizadas simples y consonantes glotalizadas compuestas.

1. Consonantes simples:

b j k l m n p r s t w x y '

Escribe palabras utilizando las vocales y las consonantes simples.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Las consonantes simples son iguales a todas aquellas que se utilizan en el alfabeto español, excepto la glotal (') que es exclusivo de la lengua tseltal.

2. Consonantes compuestas simples:

ch ts

¿Sabes por qué se les llama consonantes compuestas simples?



Escribe palabras utilizando consonantes compuestas simples:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3. Consonantes glotalizadas simples:

k' p' t'

¿Sabes por qué se les llama consonantes glotalizadas simples?

Escribe palabras utilizando las vocales y las consonantes glotalizadas simples.

k'	_____	_____	_____
p'	_____	_____	_____
t'	_____	_____	_____

4. Consonantes glotalizadas compuestas:

ch' ts'

¿Sabes por qué se llaman consonantes glotalizadas compuestas?

Escribe palabras utilizando las vocales y las consonantes glotalizadas compuestas.

ch' _____

ts' _____

Los tres últimos grupos de consonantes tienen un sonido propio, es decir, la unión de dos o tres letras, representan una sola grafía y sonido, veamos:

ch	Chan	Pajch
ts	Tsal	Lajts
k'	k'un	ik'
t'	t'ul	sijt'
p'	p'in	lip'
ch'	ch'oj	jojoch'
ts'	ts'isim	pats'

Nuestra lengua materna constituye una riqueza cultural debido a sus particularidades en el habla y en algunas grafías que tienen sus propios sonidos y expresiones; estos rasgos no pueden omitirse en la escritura ni en la pronunciación; en caso de no representarlo como debe ser, puede no significar nada u otra cosa, veamos el ejemplo:

t'ul	conejo	tul	uno
pats'	tamal	pats	no significa nada
ch'oj	rata	choj	leoncillo
p'ol	palomita de maíz	pol	desenredó
t'im	es un árbol	tim	estirado
k'un	despacio	kun	
k'am	enrollar	kam	
pejk'	mecapal	pejk	

Actividad 2

Escribe un texto que contenga las grafías: **ch, ts, k', t', p', ch', ts'.**

Estos ejemplos nos indican la importancia adecuada de la escritura de la lengua, además de que tiene su propio sistema de uso. Encontramos otra grafía que crea confusión en su uso, nos referimos a la glotal, también llamado saltillo o apóstrofo ('); esta grafía tiene una función especial en el sonido, que no deriva de las letras saltilladas. Ésta se escribe siempre después de una vocal o entre vocal, es decir, cuando así lo requiera la palabra, según la pronunciación; la cual denota un cierre de aire en la garganta. Podemos citar algunos ejemplos:

ja'	ja'al
ji'	jo'on
te'	ju'em
ku'un	ti'el

Actividad 3

Escribe otras palabras.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Consideraciones lingüísticas

Propósito

Conocer y aplicar en la escritura los elementos del artículo, los adjetivos y los pronombres.

a) Artículo:

Actividad 1

Contesta la pregunta y realiza el ejercicio.

Para ti, ¿qué es el artículo?

En nuestra lengua tseltal existe un sólo artículo que marca para todo el género: masculino y femenino, que es la palabra “te”; además, no modifica su estructura si es singular o plural.

Observa los siguientes ejemplos.

Ay ta tajimal **te** kereme

Jumatik **te** wakaxetike

Skuchoj ya'al **te** antse

Ya swe'ik ak **te** kawujetike

Yakal sbik'bel ixim **te** mutetike

T'ujbil **te** najetik

El artículo (**te**) para la lengua no sufre modificaciones, como pudimos ver en estos ejemplos; es necesario precisar que no ocurre igual que en español, en el que modifica según lo que decimos, es decir, si es masculino y femenino son diferentes y si es singular o plural se le agrega un elemento.



Escribe cinco oraciones subrayando el artículo de cada uno.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

b) Adjetivo:

Actividad 1

Contesta la pregunta y realiza el ejercicio.

Para ti, ¿qué es el adjetivo?

*El **adjetivo** es la parte de una oración que se agrega al sustantivo para calificarlo o determinarlo y que denota cualidad o característica.*

Los adjetivos se dividen en dos aspectos: el adjetivo calificativo y el adjetivo posesivo.

Los adjetivos calificativos son aquellos que nos expresan si es bueno, malo, grande, pequeño, bonito, feo, blanco, negro, entre otros. Ejemplo:

Yakal ta we'el te muk'ul mutetike

T'ujbil te k'altike

Sak te k'u'ile

Actividad 2

Escribe cinco oraciones y subraya el adjetivo calificativo de cada uno.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Para ti, ¿qué es un adjetivo calificativo?

Una de las características de esta lengua es que mediante el uso de prefijos trata de presionar todo aquello que se enuncia. Encontramos dos grupos: los que acompañan a las palabras que inician con vocal y los que van antes de la raíz de las palabras que comienzan con consonantes. Entonces, los adjetivos posesivos para el primer grupo son: **k-** **aw-** **y-** y para el segundo: **j-** **a-** **s-**.

Ejemplo:

vocal

ixim

k- *kixim*

aw- *awixim*

y- *yixim*

consonante

naj

j- *jnaj*

a- *anaj*

s- *snaj*

Actividad 3

Agrega el adjetivo posesivo o prefijos, según corresponda a las siguientes palabras.

Palabra	1ª Persona	2ª Persona	3ª Persona
Ixim	kixim	awixim	yixim
Naj	Jnaj	anaj	snaj
Narax			
Kawu			
Elemux			
Oxom			
Ajan			
Tomut			
Chitam			
Itaj			
Pojp			
Mut			
Ts'i			
Lobal			
Ants			
Jol			

c) Pronombres:

Actividad 1

Contesta la pregunta y realiza el ejercicio.

Para ti, ¿qué son los pronombres?

El pronombre es la parte de la oración que se pone en lugar del nombre para evitar su repetición.

Los pronombres que aquí presentamos se dividen en pronombres personales, demostrativos y posesivos. Para ir conociendo cada uno de ellos, observemos:

a) ¿Cuáles crees que sean los pronombres personales?

Son aquellos que reemplazan al sustantivo que se refiere a personas; son una manera de referirse a ellas sin nombrarlas, sin especificar el sustantivo que las identifica exactamente.

Los pronombres personales que utilizamos en la lengua tseltal para las personas en singular son: **jo'on**, **ja'at**, **ja'**. Y para el plural: **jo'otik**, **ja'ex**, **ja'ik**.



Actividad 2

Conjuga los siguientes verbos en la 1a. persona, 2a. persona y 3a. persona del singular. Fíjate en el ejemplo.

beel

jo'on ya xbejenon
ja'at ya xbeenax
ja' ya xbeen

1. we'el

2. animajel

3. a'tel

Actividad 3

Conjuga los siguientes verbos en la 1a., 2a. y 3a. persona del plural. Fíjate en el ejemplo.

beel

jo'otik ya xbejenontik
ja'ex ya xbeenix
ja' ik ya xbeenik

1. we'el

2. animajel

3. a'tel

b) ¿Cuáles crees que son los pronombres demostrativos?

Los **pronombres demostrativos** cumplen la función de mostrar, pero lo hacen remplazando al sustantivo, teniendo en cuenta el lugar que ocupan con respecto a la persona que habla y a la que escucha.

En nuestra lengua indígena, los pronombres demostrativos son:

Pronombre	Español
ja'	este
ja' ini	ese
ja' anto	aquello

Ja' wakax ito
Ja' ini ja' ts'i'
Ja' anto maba lek te pexe

Actividad 4

Escribe seis oraciones utilizando estos pronombres demostrativos y otros que conozcas.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

d) Pronombres posesivos:

Estas partículas de la lengua, indican la pertenencia y tenemos singular y plural. Ejemplo en singular.

Tseltal	Español
ku'un	mío
awu'un	tuyo/suyo
yu'un	de ellos

Ejercicio:

Ku'untik te k'altike
Awu'unik te lum k'inale
Yu'unik te alaxaxe

Actividad 5

Escribe una oración utilizando cada pronombre en singular.

1. _____
2. _____
3. _____

Los pronombres posesivos en plural indican la pertenencia de varias personas. Observemos:

Plural	Español
ku'untik	de nuestros
awu'unik	de ustedes
yu'unik	de ellos

Ejercicio:

Ku'un te tut ch'ume
Awu'un te pixolal
Ja' yu'un Petul te wakaxe

Actividad 6

Escribe una oración utilizando cada pronombre en plural.

1. _____
2. _____
3. _____

Pluralizadores

Propósito

Conocer cuáles son los elementos pluralizadores de la lengua tseltal.

Actividad 1

Contesta la pregunta y lee el siguiente texto:

Para ti, ¿qué son los pluralizadores?

La lengua tseltal tiene distintos pluralizadores estos son: “**etik**” pluralizador básico de nombres, “**tik**” pluralizador para personas o cosas, e “**ik**” pluralizador para personas poseedoras o adjetivos.

etik
mama**etik**
wakax**etik**
mut**etik**

tik
jts’unub**tik**
jk’u’**tik**
jk’ab**tik**

ik
smam**ik**
si’**ik**
swakax**ik**

Actividad 2

Escribe cuatro palabras y pluralízalas.

Raíz	Pluralizadores		
	etik	tik	ik

Como podemos observar, los pluralizadores los usamos en diferentes situaciones, dependiendo de lo que queremos expresar.

Encontramos dos palabras que pluralizan o que amplían:

tak
bankilt**tak**
wixt**tak**

ab
kijts'in**ab**

Actividad 3

Escribe otras palabras que pluralizan como en el ejemplo escrito.

Tak _____

Ab _____

Tak _____

Ab _____

Tiempos verbales

A continuación te mostramos en tseltal los marcadores de tiempo presente, pasado y futuro.

Tiempos verbales	Marcadores de tiempo en tseltal
presente	ya
futuro	ya to
pasado	la o laj

Ejemplo:

ya jman, “yo compro, lo compro”

ya to jman, “yo compraré o lo compraré”

laj jman, “compré”

Actividad 4

Conjuga los siguientes verbos en las tres personas del singular.

Verbos: we’el, bel, ixta’

Presente	Pasado	Futuro

La negación

La negación se construye agregando “**ma’** ” o “**maba**” a las expresiones verbales respectivas. Ejemplo:

ma’ba ya j-man
ma’ba la j-man

“yo no compro”
“yo no compré”

Actividad 5

Escribe los siguientes verbos en lengua materna utilizando la negación.

kanantayel _____
ajk’ot _____
way _____
we’el _____

Palabras con varios significados:

En la lengua tseltal, encontramos palabras que tienen varios significados, según el texto o la idea que se quiera expresar. Observemos el siguiente cuadro:

Palabras	Significados
pay	cocer, zorrilo
k’ajk’	fuego, valiente
tul	una persona, cortar o desplumar
yax	verde, cangrejo
t’ul	conejo
tsek	vestido, alacrán
bal	cuñado, ordenar, enrollado



Actividad 6

Escribe en el siguiente cuadro las palabras que tú conozcas y que tengan otros significados.

Palabras	Significados

Sílaba

Propósito

Conocer y practicar las divisiones silábicas.

Actividad 1

Contesta la pregunta y realiza los ejercicios.

Para ti, ¿qué es sílaba?

Una sílaba está formada por una o varias letras que se pronuncian o articulan en una sola emisión de voz.

La división silábica se realiza mediante guiones (-) y dependiendo del número de la sílaba será el nombre que tenga, como en los siguientes ejemplos.

Monosílaba: una sola sílaba ejemplo ak

Bisílaba: dos sílabas ejemplo si-mal

Trisílaba: tres sílabas ejemplo ku-xi-nel

Polisílaba: más de tres sílabas ejemplo ta-kin-te-sel

En la lengua tseltal, se dice que no es recomendable silabiar, esto quizá porque por lo regular, en esta lengua se expresan en monosílabas y no se pueden dividir.

Escribe dos o más palabras monosílabas.

_____	_____
_____	_____

Separa todas las palabras que son bisilábicas en las líneas que están debajo de las palabras.

Nojel	baluneb	wayal	sepel
Xujlem	totob	texerex	nuxel
Sakubel	tokal	limel	pasel
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____



Escribe tres o más palabra trisilábicas.

Separa las palabras en cuatro sílabas.

Sak'umajel

tojobtesel

bankilaletik

Takintesel

chambalametik

kanantayel

<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>

Actividad 2

Separa el siguiente texto en sílabas.

Ya jtuuntestik te k'opetik ya jk'aitik te bayal ya jtuuntestik ta Jujuy k'aal jich
yu'un ya me jka'itik te bayal xan k'opetik yu'un bats'il k'op ma' xchiknaj ja'
ito jich anto yu'un ta pasel te tsobjibal k'op.

Autoevaluación

En la sopa de letras, localiza los nombres de los municipios que hablan tseltal, los que no aparezcan, anótalos en la parte de abajo del cuadro.

Oxchuc, Ocosingo, Chilón, Yajalón, Sitalá, San Juan Cancuc, Amatenango del valle, Altamirano, Panthelho, Benemérito de las americas, Maravilla Tenejapa.

M	A	Ñ	Z	U	E	S	D	E	C	O	A	C	L	F	A	V	B
E	A	A	C	E	S	C	T	T	E	V	K	O	W	A	W	A	E
L	D	R	S	E	R	R	G	T	R	E	S	E	R	C	E	R	N
L	A	L	A	L	U	P	A	O	G	N	I	S	O	C	O	I	E
A	L	G	E	V	V	E	W	C	U	A	T	I	S	C	U	A	M
V	W	E	C	H	I	L	O	N	R	F	G	T	D	O	N	N	E
L	R	E	U	T	G	L	E	T	E	E	E	A	E	N	N	T	R
E	O	C	H	O	C	U	L	T	R	E	S	L	F	A	O	E	I
D	I	E	N	T	E	D	E	A	R	E	A	A	G	R	R	S	T
O	X	C	H	U	C	A	E	T	T	D	D	S	H	I	D	R	O
G	A	T	O	D	E	P	E	R	I	E	G	D	J	M	O	T	D
N	E	X	H	Z	N	A	L	E	E	C	N	X	W	A	C	F	E
A	S	I	E	M	P	N	E	C	M	F	H	E	A	T	N	E	L
N	L	A	T	A	E	T	E	E	P	G	T	N	J	L	I	S	A
E	V	A	R	I	A	H	T	E	O	D	O	E	A	A	C	J	S
T	E	M	O	R	A	E	G	E	N	E	R	J	C	V	P	V	A
A	M	A	N	E	C	L	E	T	O	P	T	A	A	B	R	A	M
M	I	E	R	C	O	H	I	E	L	B	C	Ñ	S	T	E	J	E
A	N	C	I	A	N	O	E	E	A	E	D	A	D	S	N	O	R
C	A	T	O	R	C	E	R	E	J	S	V	U	N	O	M	A	I
E	R	M	O	M	R	T	Y	U	A	M	A	T	T	R	O	D	C
T	U	N	E	F	E	O	E	S	Y	A	J	A	L	E	A	G	A
A	G	N	U	U	C	U	C	N	A	C	N	A	U	J	N	A	S

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Contesta las siguientes preguntas.

1. Para ti, ¿qué es un dialecto?

2. Escribe el alfabeto de tu lengua.

3. Escribe cómo se clasifican las consonantes en la lengua tseltal.

4. En la lengua tseltal escribe cuál es el artículo o elemento que marca el género masculino y femenino.

5. Escribe cuál es la diferencia entre un adjetivo calificativo y un posesivo.

6. Escribe un pronombre posesivo y uno demostrativo.

7. Escribe los pluralizadores de la lengua tseltal.

8. Cómo se clasifican las sílabas. Escribe dos de cada una de ellas.



2

Unidad

Lectura y comprensión de textos

Propósito de la unidad

Brindar las herramientas necesarias para que los asesores desarrollen en las personas adultas la habilidad de la lectura y comprensión de textos.

¿Qué es leer?

Propósito

Reconocer que el proceso de lectura pone en juego diferentes conocimientos, intenciones y decisiones de quien lee para que reflexione su propio quehacer como asesor.

Actividad 1

Contesta las preguntas y lee el texto.

Para ti, ¿qué es leer?

La contaminación del suelo

Uno de los principales **contaminantes** del suelo es la **basura**. Los amontonamientos de basura al aire libre durante largo tiempo se descomponen y dan origen a **malos olores** y **gases** que dañan nuestra salud. Se corre el riesgo de que el viento esparza los desperdicios y éstos sean transportados por **insectos**, lleguen a nuestra comunidad y nos transmitan enfermedades como la **tifoidea** y el **cólera**. Estos amontonamientos de basura propician también que existan ratas, que son trasmisoras de enfermedades como la rabia.

¿Qué entendiste?

¿Qué hiciste al leer el texto?



Actividad 2

Lee el siguiente texto y contesta las preguntas.

Capítulo II

De los Derechos de los Hablantes de Lenguas Indígenas

Artículo 9. Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea hablante, sin restricciones en el ámbito público y privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales, religiosas y cualesquiera otras.

¿Qué entendiste del texto?

¿Qué hiciste cuando ibas leyendo?

¿Comprendiste el texto?



Sí, ¿por qué?

No, ¿por qué?

Leer es comprender los significados e intenciones que están presentes en un texto escrito, es decir, la letra escrita, la simbología y el formato, pues todo lo expuesto en una hoja de papel contiene un propósito. Al realizar la lectura, siempre existe una intención que es definida por la persona que lee.

Sabías que la lectura sirve para:

- Que las personas aprendan nuevos conocimientos.
- Conocer el maravilloso universo del arte y la literatura.
- Aprender a valorar y respetar otras culturas.
- Entretenernos y divertirnos.

Escribe otras ventajas que has obtenido con la lectura.



Propósitos de la lectura

Propósito

Conocer los diferentes propósitos de la lectura que se realiza.

Actividad 1

Lee y contesta las siguientes preguntas.

A continuación se definen los diferentes propósitos de lectura:

Leer para obtener las ideas generales de un texto o libro


Si el objeto de la lectura es obtener una idea o las ideas generales de un texto o libro, se puede hacer a mayor velocidad fijando la atención sólo en los encabezados y subtítulos; ideas generales, prólogo, introducción o los resúmenes que aparecen al final de cada tema o unidad.

Elige un texto de lo que tú quieras y contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es la idea general del texto?

Leer para distinguir las ideas principales de un texto o libro

Si el objeto de leer es seleccionar y estudiar las ideas principales de un texto o libro, se debe realizar una lectura lenta guiándose por los enunciados y recua-



dos que estén escritos con negritas que resaltan la información más significativa de un texto.

2. ¿Cuáles son las ideas principales del texto?

Leer para distraerse

Es el tipo de lectura de esparcimiento, se lee únicamente por diversión. La lectura que realice depende siempre de sus preferencias, gustos. Una lectura de distracción puede ser un cuento, poema, noticia, entre otras.

3. ¿Qué texto has leído últimamente como lectura de distracción?

Leer para evaluar críticamente un texto o libro

Cuando lea puntos de vista distintos, júzguelos o valórelos cada uno. Lo importante es leer con actitud abierta para poder hacer una crítica clara.

4. ¿Qué crítica le puedes hacer al texto que leíste?



Tipos de lectura

Propósito

Practicar las diferentes formas de lectura de acuerdo con la intención para reconocer las diferentes maneras en las que se puede obtener información de un texto.

Actividad 1

Realiza la siguiente lectura acerca de la clasificación de los tipos de lectura.

1. Lectura de comprensión

Consiste en realizar una lectura tranquila, cuya finalidad es comprender todo lo que está escrito en el texto.

2. Lectura explorativa

Es una lectura rápida cuya finalidad es que tengamos una idea global del texto, además nos ayuda a preparar una lectura comprensiva del texto y a buscar algún dato aislado que nos interese.

3. Lectura analítica o estructural

Tiene por objeto conocer el libro y clasificarlo: ¿qué tipo de libro es? Explorativo... imaginativo... de divulgación... de consulta... ¿En qué partes está dividido? ¿Cuál es su estructura formal? ¿Qué es lo que busca expresar? ¿Qué problemas quiere mostrar o solucionar? ¿Por qué?

4. Lectura reflexiva

Es aquella donde el lector hace una lectura lenta porque implica una comprensión profunda y un análisis minucioso del texto.

5. Lectura dinámica

Consiste en mejorar el rendimiento del lector a fin de que éste pueda leer provechosamente la mayor cantidad de información escrita. Es decir, que este tipo de lectura se distingue por dos características correlacionadas: aumentar la comprensión (la capacidad de retención) y aumentar simultáneamente la velocidad de la lectura.

Busca cinco textos en un libro, revista o periódico cualquiera y pon en práctica cada uno de los tipos de lectura.

Tipos de texto

Propósito

Reconocer los diferentes tipos de texto.

Actividad 1

Contesta la pregunta y lee.

Para ti, ¿qué es un texto?

*Un **texto** es el conjunto de palabras que integran un escrito; es el cuerpo de una obra escrita (de un libro), o bien varios textos que integran el contenido de un libro (dan forma a un libro).*

El texto está integrado por letras que forman palabras; palabras que forman oraciones y que forman párrafos que contienen información de un tema o asunto específico.



Actividad 2

Lee y contesta la pregunta.

Los textos se clasifican en textos literarios, científicos e informativos.

Para ti, ¿qué es un texto literario?

a) Textos literarios

Son los escritos en los que el autor denota emotividad como producto de la realidad en la que vive, de su ideología y de lo que percibe y siente en el momento en el que escribe la obra.

Actividad 3

Lee el siguiente poema de Pablo Neruda y escribe uno.

Sabrás que no te amo

*Sabrás que no te amo y que te amo
puesto que de dos modos es la vida,
la palabra es un ala del silencio,
el fuego tiene una mitad de frío.*

*Yo te amo para comenzar a amarte,
Para recomenzar el infinito
Y para no dejar de amarte nunca:
Por eso no te amo todavía.*

Actividad 4

Lee el siguiente texto y después contesta las preguntas.

b) Textos descriptivos

Desde la popa de uno de los buques de corto calado que pueden acercarse a Campeche, la ciudad mural parece una paloma marina echada sobre las olas con las alas tendidas al pie de las palmeras. Allí no hay rocas ni costas escarpadas; el viajero extraña cómo el mar tranquilo de aquella bahía, que tiene por fondo una larga y suavísima pendiente, se ha detenido en el borde de aquella playa que parece no presentarle más obstáculo que la movable y parda cintura de algas que el agua deposita lentamente en sus riberas.

Sierra Justo. *La sirena*, citado en Maqueo, Ana María, Redacción, México, Limusa, 1998, p. 207.

Te presentamos el significado de algunas palabras que aparecen en el texto y que pueden dificultar el significado.

Buque: Barco. Embarcación con cubierta que por su tamaño, solidez y fuerza es apropiada para empresas marítimas.

Calado: Que se ha penetrado con un líquido.

Escarpadas: Montañas que no tienen subida ni bajada transitables o las tienen muy empinadas y peligrosas.

Bahía: Brazo de mar que se interna en la tierra. Si es pequeño se llama bahía.

¿Qué describe el autor?



¿Cómo describe la ciudad mural?

Haz una breve descripción de cómo es tu comunidad.

c) Textos científicos

Actividad 5

Contesta la pregunta y lee.

¿Qué crees que diga un texto científico?

Desarrollan a profundidad temas a cerca de la naturaleza, la sociedad y sus fenómenos y procesos, es el resultado de las investigaciones de hombres y mujeres especializados en las áreas del conocimiento.

En los textos científicos hay que buscar los conceptos, las ideas fundamentales. Ten en cuenta que si no entiendes un apartado, tampoco comprenderás el siguiente, porque tienen una estrecha relación.

Ejemplo:

Descubren la saliva.

La saliva es un líquido banal que sirve para reírse, besarse, babearse, según un nuevo estudio del Instituto Nacional de Investigaciones Dentales y Craneofaciales de los Estados Unidos, esta sustancia lleva a cabo muchas funciones e incluso muy pronto se le utilizará para tratar problemas de salud.



Actividad 6

Busca en libros y revistas algún texto científico, léelo y trata de comprender lo que dice. Escribe lo que entendiste en los siguientes espacios.

¿Sabes qué es un texto informativo?

c) Textos informativos

Actividad 7

Lee y contesta las preguntas.

Se distinguen por dar información y el enjuiciamiento público, oportuno y periódico de los hechos de interés colectivo (la noticia, la reseña descriptiva y el reportaje, entre otros).

Comunican acontecimientos o sucesos sin comentarios.

Los de comentario o colaborativos son aquellos que, además de informar, ofrecen la opinión de quien los escribe (crónica, artículo, entrevista y reseña, entre otros). Ejemplo:

Inicia semana de vacunación

Con una marcha de motivación realizada por padres de familia, niños y autoridades dio inicio ayer la primera semana nacional de salud titulada ¿...y tú, me vacunaste?, donde las autoridades de salud aplicaron las primeras dosis de Sabin a niños menores de 4 años.



¿Quiénes marcharon?

¿Cómo se llama la semana de salud?

Anticipación de la lectura

Propósito

Identificar los elementos de la anticipación de la lectura.

Actividad 1

Lee el siguiente texto y contesta las preguntas.

La anticipación de lectura es muy importante, porque permite que el lector identifique información antes de leer o escuchar el texto, es decir, pueda percibir qué información es posible encontrar en él.

En este momento se espera que el lector observe con atención todos los elementos que acompañan la escritura y comente la posible información que contiene el escrito.

Actividad 2

Observa el siguiente cuadro y escribe qué información nos proporciona esta imagen.



Actividad 3

Lee lo siguiente:

La finalidad de este momento es:

1. Activar la información o conocimientos previos que tiene el lector sobre este texto para construir el significado.
2. Encontrar la importancia que tiene el escrito y reconocer las ideas presentes en el texto, lo que ayudará a la comprensión de la lectura; esto dependerá en buena parte de todo lo que hayamos previsto antes de leerla.
3. Promover el desarrollo de un tipo de lectura que le permita al lector elegir o decidir si lee todo el escrito, algunas partes o identifica sólo la información que necesita.

Actividad 4

Describe lo que observas en la imagen y lo que crees que diga el texto.

Bosque

Es un territorio extenso en el que a simple vista sobresalen los árboles, favorece la presencia de agua, las hojas, ramas y el tronco de los árboles. Cuando el agua escurre hasta la base del árbol, sus raíces ayudan a conducirla hacia las capas más profundas del suelo. En algunas de esas capas existen depósitos naturales de agua como los manantiales, ríos y lagos que aprovechan los seres vivos; para subsistir se abastecen del agua de los mantos acuíferos.



Los bosques y los árboles ofrecen condiciones favorables para que vivan muchos seres vivos. En las ciudades, las áreas verdes como parques, jardines y avenidas arboladas, son el lugar en el que habitan diferentes especies de aves, mariposas, escarabajos, ardillas, etcétera.

Comprensión de la lectura

Propósito

Desarrollar la habilidad de comprensión.

Actividad 1


Lee y escribe.

Aseo personal

El aseo nos ayuda a mantenernos sanos. Con el baño diario, que se puede realizar en un río, regadera o tina, se eliminan los microbios y parásitos que el cuerpo recoge en todas las actividades que llevamos a cabo en el transcurso del día.

Algunas zonas como la cabeza, las orejas o partes íntimas, requieren de más cuidado, porque en estos sitios los microbios y parásitos se adhieren fácilmente. Bañe su cuerpo con bastante agua limpia y jabón para quitar los microbios y parásitos que causan las enfermedades. Después de bañarse, use ropa limpia, pues la que ya usó lleva los microbios y parásitos que pasan al cuerpo. Cambie diariamente su ropa y lávela con agua limpia y detergente, déjela suficiente tiempo en el sol, ya que éste mata los microbios.





Por otro lado, también debemos cuidar la higiene de las manos, pues al tocar todo cotidianamente, se contaminan con microbios y parásitos que producen enfermedades.

Escribe lo que comprendiste de la lectura realizada.

Comprender es entender el significado de algo. Es decir, percibir tanto las ideas principales como las ideas secundarias de un texto. Se debe entender el significado explícito como aquellas ideas que expresan el mensaje de fondo que el autor quiere comunicar.

Si estudiamos, repetimos o escribimos algo que no entendemos difícilmente lograremos aprenderlo. Una de las buenas maneras de aprender es concentrándonos en lo que leemos y después hacernos preguntas acerca de lo más importante. Si logras contestar las preguntas correctamente, quiere decir que has comprendido bien. Otra buena manera es pedirle ayuda a otra persona que lee el texto y te vaya preguntando.

Recuerda que es importante comprender todo lo que lees, y que cuando haya palabras que no entiendas, es importante buscar su significado en el diccionario.

¿Qué se concluye del texto?



Para un texto informativo, se cuestiona lo siguiente al finalizar la lectura:

- ¿Cuál es el tema central del texto?
- ¿Cuáles son las ideas principales?
- ¿Qué se concluye del texto?

Para un texto literario, se cuestiona lo siguiente al finalizar la lectura:

- ¿Cuál es el tema del cuento o novela?
- ¿Cuáles son los personajes principales?
- ¿Cuáles son los personajes secundarios?
- ¿Cuál es el mensaje que se desea transmitir?


Actividad 2

Lee y contesta las preguntas.

Mariposillas

Se sabe que todo insecto tiene un guiador; un día las mariposillas se reunieron como nunca lo habían hecho, todas lucían con un vestido nuevo. La dirigente quedó admirada al ver que sus compañeras venían juntas con sus galas, disfrutaban de la alegría.

Entonces, la guiadora empezó a pensar, y a pensar: ¡Dios mío!, ¿qué hago?, ¿por qué se dirigen aquí en mi bella residencia?, ¿qué hice?, ¿cuál es mi culpa? Si yo siempre les he guiado, ayudado, respetado a todas, no debo nada con ellas... Mientras, las mariposillas se reunían, hacían ruedas, platicaban muy contentas. Nuevamente empezó a pensar y a pensar; empezó a recordar que desde que entró como dirigente, realmente no había cumplido, engañó a sus compañeras, por lo tanto les debía mucho y no podía decirlo. Las mariposillas muy contentas hacían fogatas y antorchas, el motivo de la reunión era venir a felicitar e invitar a comer y a pasear a la dirigente, pero ella nunca lo imaginó; pensó que se habían dado cuenta de lo que ella hacía, y que venían a reclamarle y a cobrar la cuenta; sin dinero para pagar porque era mucho lo que les debía.



Antes que llegaran las mariposillas a la residencia, la guiadora decidió salir. Dijo —esperen no vengan aquí, allá voy— Salió volando afligida, dio una vuelta por donde estaban reunidas las mariposillas, y la dirigente se fue a arrojar a la fogata. Así pagó el mal que había hecho la dirigente mariposilla.

Contesta:

¿Para qué se habrían reunido las mariposillas?

¿Por qué temía la mariposilla dirigente?

¿Cuál fue el final de la mariposilla dirigente?

Autoevaluación

Relaciona con una línea la columna derecha con la izquierda, según corresponda a cada uno.

Leer

¿Cuáles son los propósitos de la lectura?

¿Cuáles son los tipos de lectura?

¿Cuáles son los tipos de textos?

¿Qué permite la anticipación de lectura?

Texto

Literarios, descriptivo, científico e informativo.

Es comprender los significados e intenciones que están presente en un texto escrito.

Que el lector identifique información antes de leer o escuchar el texto, es decir, pueda decir qué información es posible encontrar en él.

Es el conjunto de palabras que integran un escrito, es el cuerpo de una obra escrita. Está integrado por letras que forman palabras y además forman oraciones y párrafos.

De comprensión, explorativa, analítica o estructural, reflexiva y dinámica.

Leer para obtener las ideas generales de un texto o libro.

Leer para distinguir las ideas principales de un texto o libro.

Leer para distraerse.

Leer para evaluar críticamente un texto o libro.



3

Unidad

Producción escrita

Propósito de la unidad

Brindar las herramientas para que las personas y asesores bilingües desarrollen en las personas adultas la habilidad de la lectura y producción de textos.

¿Qué es escribir?

Propósito

Reconocer que el proceso de escribir pone en juego diferentes conocimientos, intenciones y decisiones de quien escribe para que reflexione su propio quehacer como asesor.

Actividad 1

Contesta las siguientes preguntas.

Para ti ¿qué es la escritura?

¿En qué momentos utilizas la escritura?

¿Por qué crees que es importante escribir textos?

*La **escritura** es un proceso que comienza, en un primer momento, con la identificación de qué es escribir, para qué escribir y cómo escribir. El segundo momento es la escritura del texto, que implica el uso de las reglas para expresar lo que se quiere comunicar (uso de mayúsculas y minúsculas, organización de ideas en los párrafos, definición del texto elaborado). Por lo tanto, el trazar y conocer el alfabeto no significa saber escribir. El tercer paso consiste en verificar si se logró el proceso comunicativo. Cuando enseñes a escribir deberás promover el uso de los tres momentos del proceso de la escritura.*

El acto de escribir promueve la adquisición de destrezas de la lectoescritura, estimulando a crear sus propios poemas y cuentos; redacte cartas, resúmenes, invitaciones, felicitaciones, anécdotas, ensayos, chistes, informes, reportajes, noticias, anuncios, lemas, etcétera.

Actividad 2

Señala dentro del paréntesis con una (✓) los materiales que conozcas escritos en lengua tseltal.

- () Revistas
- () Periódicos
- () Libros de texto
- () Diccionarios
- () Literarios (cuentos, leyendas, poesías, etcétera.)
- () Cartas, recibos
- () Carteles
- () Actas de nacimiento, matrimonio, defunción, etcétera.

En donde se utilizan los materiales que conoces escritos en lengua tseltal, y quiénes los emplean.



¿Por qué es importante que tengamos materiales escritos en lengua tseltal?

Escribe algunas de las ventajas que se tiene al saber escribir.

Tipos de textos y sus características

Propósito

Identificar algunas diferencias entre varios tipos de textos y conocer las intenciones y funciones que tienen éstos en un escrito.

La escritura de textos se clasifica en carteles, cartas, actas de asambleas o de acuerdos, lista de asistencia, anuncios, invitaciones e instructivos, cada uno de los cuales analizaremos detalladamente a continuación.

a) Carteles

Actividad 1

Observa y contesta las preguntas.

¿Cuál es la intención del texto?

Escribe tres lugares en donde hayas visto este tipo de escritos.



De los carteles que has visto, ¿qué información leíste?

¿Cómo se diseña un cartel?

En un cartel, los textos y los tipos de letras son elementos importantes que deben de ser realizados usando **diferentes tamaños y distintos colores**. Esto ayudará a leer el cartel con mayor facilidad. Para ello hay que seleccionar un tipo de letra ancha, negrita y con un tamaño de letra grande (mínimo 16 puntos) para los encabezamientos. Si el cartel tiene distintos lemas, emplearemos dos o más tamaños de letras. El color del texto debe de tener contraste con el color de fondo: si el fondo es oscuro, utiliza letras claras y viceversa.

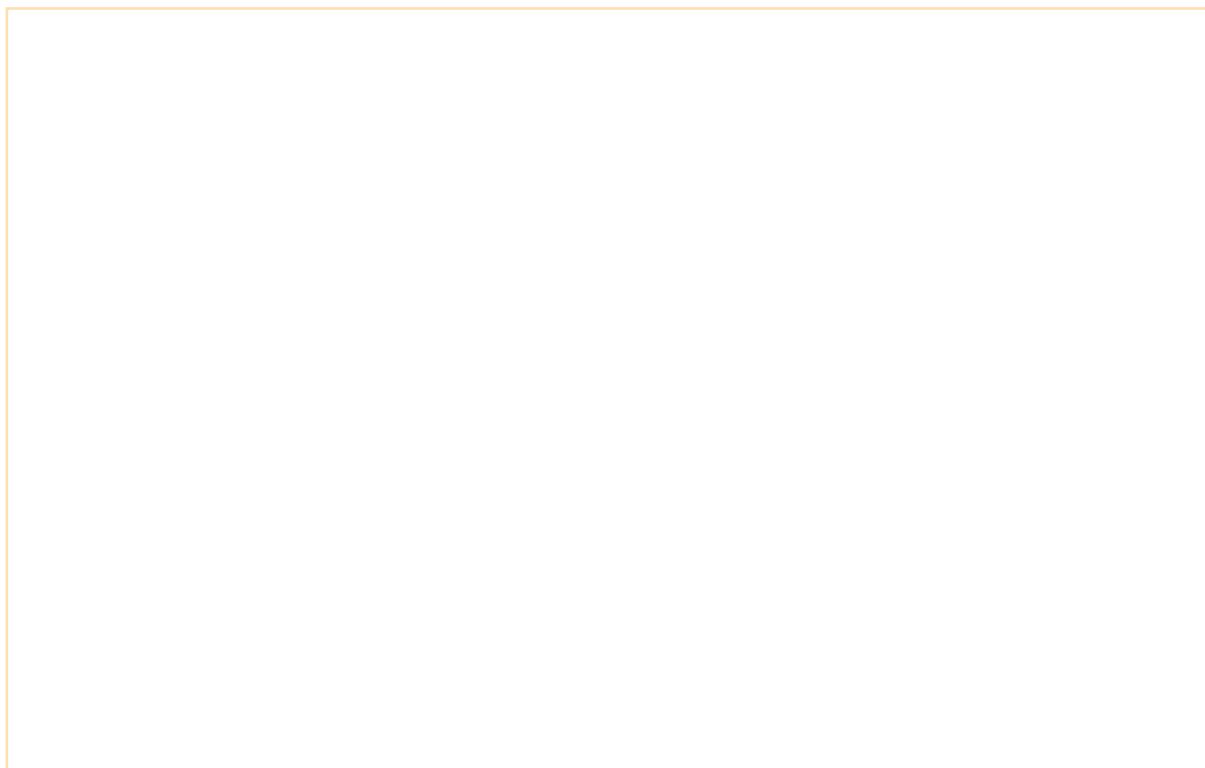


¿Y qué dibujo en un cartel?

Cuanto menor sea el contenido, mejor, y si tiene que aparecer mucha información, antes de realizarlo se deben plantear las siguientes preguntas: ¿A quién va dirigido? ¿Qué idea básica y fundamental presento en el cartel? ¿Cuándo lo presento: fecha de inicio, promoción...? ¿Cómo lo presento? Y por encima de estas preguntas: ¿Qué le interesa leer al cliente?

*Los **carteles** o pósters son utilizados, entre otros usos, para publicitar un acto social, deportivo o para promocionar un servicio, vender un producto. Los carteles llaman la atención por su tamaño, por el diseño, por los colores. Las fotos y textos deben de representar una línea de comunicación que permita al ojo humano observar lo que se está comunicando a través de la imagen.*

En el siguiente espacio elabora un cartel sobre algo que tú quieras dar a conocer a la gente de tu pueblo.



b) Las cartas

Actividad 2

Contesta la pregunta y lee.

Alguna vez has escrito, enviado o recibido alguna carta. ¿Qué decía?

Las cartas pueden tener diferentes intenciones: felicitar, elogiar, agradecer, pedir, reclamar, explicar, proponer, solicitar o expresar sentimientos y deseos, entre otras cosas. El orden de los elementos básicos que las componen son los siguientes: en la parte superior se pondrá lugar y fecha, en el encabezado puede ir la dirección del destinatario. Después irá el saludo: Hola, Querido..., Estimado... El cuerpo llevará la información deseada. La despedida: Un abrazo, Besos, Hasta pronto... Terminaremos con la firma (sin apellido). El lenguaje será sencillo, familiar y correcto. Ejemplo:

Lee la siguiente carta y escribe qué mensaje contiene.

Fecha

*Ejido Loma Bonita, Municipio de Oxchuc, Chiapas,
a 10 de marzo del 2007*

Saludo

Querida tía Juanita:

Cuerpo
de la carta

Por medio de la presente quisiera pedirle un gran favor, esperando no se niegue a ello. Necesito me envíe los libros de tercer grado que están sobre la mesa de mi casa.

Despedida

Tía, de antemano le agradezco mucho el enviarme lo que le estoy pidiendo, y que esté bien, nos vemos pronto.

Firma

*Atentamente
Martín Hernández J.*

1. La dirección irá a la derecha y en la parte inferior del sobre.
2. El remitente se pondrá en la solapa posterior del sobre.
3. El sello va en la parte superior derecha.

*Remitente: Martín Domínguez
Ejido Loma Bonita,
Municipio de Oxchuj, Chiapas.*



*Destinatario: Juanita Hernández
Ejido, Vista Hermosa
Municipio de Tenejapa, Chiapas.*

Escribe el nombre de tres personas que les hayas escrito una carta, señala el cargo o parentesco y escribe con qué finalidad.

- | 1. | <u>Mario Durante Romero</u> | <u>Presidente Municipal</u> | <u>Solicitud de electricidad</u> |
|----|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 2. | _____ | _____ | _____ |
| 3. | _____ | _____ | _____ |
| 4. | _____ | _____ | _____ |

¿Qué lenguaje emplearías al escribir una carta a un familiar o amigo?

a) Familiar ()

b) Formal o serio ()

¿Qué lenguaje emplearías al escribirle a una autoridad o persona que no conoces?

a) Familiar ()

b) Formal o serio ()

*Las **cartas** son textos que nos permiten comunicar o compartir, por escrito con otras personas, ideas, experiencias y sentimientos. Existe la carta informal, en ésta la persona se dirige a una persona de confianza que puede ser un amigo, familiar o persona conocida. El lenguaje que emplea es familiar valiéndose de frases cotidianas. La carta formal es aquella que utilizamos al dirigirnos a una autoridad, a una persona desconocida o alguien con quien no se tiene mucha confianza. El lenguaje empleado es respetuoso y en ocasiones ceremonioso. Haz una y envíala a un familiar.*

c) Los recados

Actividad 3

Contesta las preguntas.

¿Qué utilidad crees que tenga el recado?

Los recados los utilizamos en diferentes situaciones y con distintas intenciones. Por ello, es importante elegir las palabras que nos sirvan mejor para comunicar nuestros mensajes. Ejemplo:

10 de abril del 2006

Sra. Elena:

Vine a buscarla porque necesito hablar con usted sobre el negocio de la venta de ropa. La espero hoy en la tarde en mi casa.

María.

¿Quién escribió el recado?

¿Para quién es el recado?

¿Cuál es el mensaje del recado?

Por ejemplo:

Acta de asamblea

En la comunidad las Flores, del municipio de Tenejapa, Chiapas; siendo las 10:20 horas, del día 14 del mes de marzo del 2005, se reunieron el C. Comisariado ejidal, Consejo de vigilancia, tesorero y habitantes de la comunidad mencionada, con el propósito de celebrar una asamblea informativa y atender la solicitud en relación con el cambio del comisariado y su equipo de trabajo; asimismo para dar a conocer las funciones y requisitos que marca la Ley orgánica municipal. Los trabajos se realizaron en los diferentes puntos de la comunidad.

- 1. Asistieron 375 personas.*
- 2. Se leyó y se dieron a conocer los artículos de la Ley orgánica municipal respecto a la elección del Comisariado ejidal.*
- 3. Se leyó y se dio a conocer la función de un comisariado y su equipo.*
- 4. Se leyó e informaron los requisitos que deben de cumplir.*
- 5. Se levantó el acta correspondiente.*
- 6. No habiendo otro asunto que tratar se da por terminada la asamblea a las 14:40 horas del mismo día. Por la comunidad y por el H. Ayuntamiento.*

El Comisariado ejidal, Consejo de vigilancia y tesorero.

*C. Rafael Muñoz Cruz C.
Tesorero*

*Jorge Ruiz López
Consejo de vigilancia*

*C. Luis Sánchez Pérez
Comisariado ejidal*



Elabora un acta de asamblea o de acuerdo.

e) Lista de asistencia

Lista de asistencia de la asamblea celebrada el día 12 de mayo del 2006, en la comunidad de Yajalón, municipio de Ocosingo, Chiapas.

Nombre	Fecha			
1. Cruz Guzmán José				
2. Díaz Santos Domingo				
3. Girón Santiz Antonio				
4. Gómez Lara Hilario				
5. Hernández Díaz Juana				
6. Martínez Guzmán Santiago				
7. Méndez López Agustín				
8. Miranda Lara Mauricio				
9. Pérez Guzmán Marcos				
10. Ramírez Macías María				

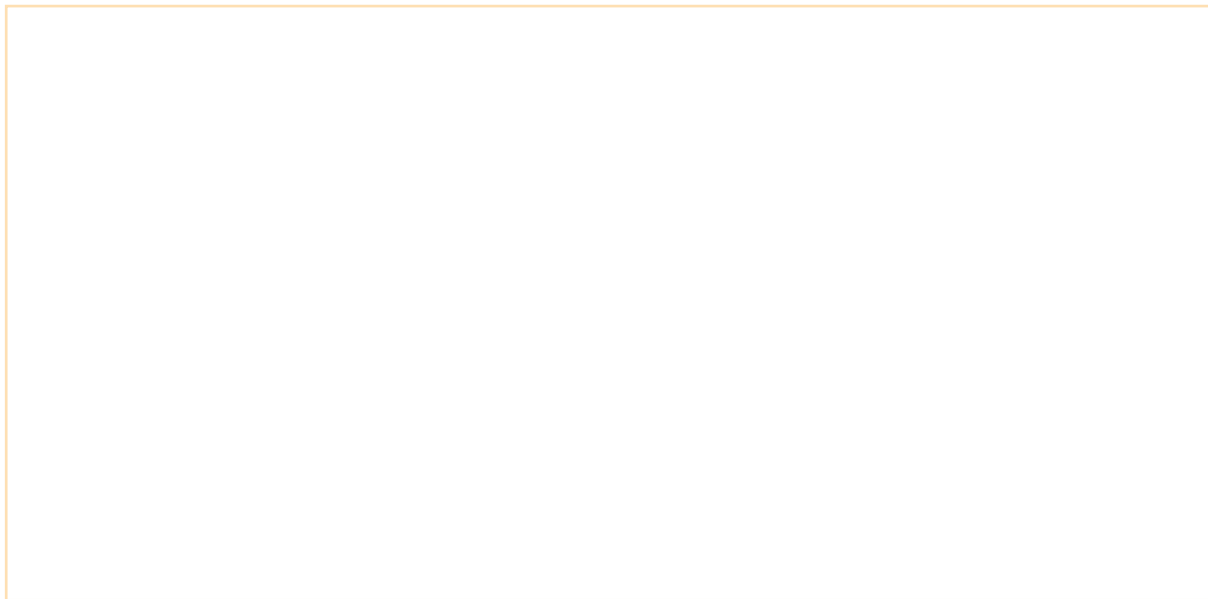
La lista de asistencia se inicia mencionando los nombres o apellidos en orden alfabético de los que asistieron a la reunión, asamblea, asesoría del Círculo de estudio, etcétera.



f) Anuncios

Actividad 4

Dibuja o recorta dos anuncios y después contesta las preguntas.



¿En dónde viste o recortaste los anuncios?

¿Qué intención tienen los otros anuncios?

¿Qué características se anuncian del producto o servicio que se ofrece?

Para que tus anuncios funcionen, considera esta sencilla estrategia para hacer un buen anuncio. Toma pluma y papel y sigue los sencillos pasos que conforman una estrategia creativa.


1. Definir qué se va anunciar: el bajo precio o la venta del producto de temporada.
2. Determinar objetivos: establece metas, por ejemplo, vender 200 kg de naranja a la semana.
3. Anota en unas cuantas palabras las características de tu producto, por ejemplo, tomates maduros y bien jugosos.
4. En este paso, debes definir qué es lo que deseas que el consumidor comprenda cuando reciba tu mensaje publicitario. Por ejemplo, cuando prepare una comida, tendrá un mejor sabor al cocinar con estos tomates.
5. Diseñar: deberás traducir en palabras e imágenes los beneficios del producto que elegiste destacar para tu público. Este mensaje debe de ser claro, fácil de recordar y breve. No olvides incluir el modo en que el lector puede conseguir tu producto.

Tomates Fernanda

**los
mejores**



**y más económicos de
la reeeeeegión**



Elabora un anuncio de algún negocio que tú conozcas o sobre algún producto que quieras vender, puede ser maíz, frijol, cacao.

g) Invitación

Actividad 5

Contesta las preguntas.

Escribe tres tipos de invitaciones que hayas recibido.

1. _____

2. _____

3. _____

Lee con atención la información que aparece en la siguiente invitación y contesta las preguntas.

¿Cuál es el motivo de la invitación?

Escribe el nombre de quien invita.

¿Cuál es la fecha del torneo?

¿En qué lugar va a realizarse el torneo y a qué hora?

Las invitaciones tienen características propias dependiendo qué tipo de invitación sea. Invitación para reuniones de trabajo, para una fiesta de cumpleaños, bodas, para un evento deportivo, religioso, curso de fin de año, etcétera.

Dentro de la invitación debe especificarse la fecha, hora y lugar, (en la casa, en el parque, en la casa ejidal o en algún otro sitio), quiénes serán los participantes o los que programan la invitación.





Elabora una invitación tomando en cuenta las características, según corresponda, al tipo de invitación que realizarás.

h) Instructivos

Actividad 6

Busca algún instructivo sobre alguna receta de comida, cómo usar o armar algún aparato electrodoméstico, o sobre lo que tú desees. Puedes recortarlo o copiarlo.

Desparasitante

Elimina amibas y lombrices en 1 dosis al día.

DOSIS Y MODO DE EMPLEO: Adultos y niños mayores de 10 años. En una sola toma las dos tabletas (ingeridas con agua). No requiere dieta especial ni horario específico para su administración. Léase instructivo anexo.

PRECAUCIONES: Consérvese a temperatura ambiente a no más de 30°C y en lugar seco. No se deje al alcance de los niños. No ingerir bebidas alcohólicas simultáneamente.

REACCIONES SECUNDARIAS: Se han reportado muy pocas reacciones secundarias. En ocasiones puede causar dolor abdominal, diarrea transitoria, cefalea, náuseas y flatulencia. Si persisten las molestias, consulte a su médico. Uso pediátrico: no se use en menores de 10 años.



¿A quién está dirigido el texto?

¿Cuál es el modo de empleo y la dosis?

¿Cuáles son las reacciones secundarias?

Los instructivos nos sirven para obtener información sobre el funcionamiento, instalación, procedimiento, recomendaciones, medidas de seguridad, quién lo elabora, número de registros y contenidos sobre objetos, medicamentos o alimentos.

Algunos instructivos contienen ilustraciones para comprenderlos mejor.

Escribiendo nuestra lengua

Propósito

Desarrollar la habilidad de la escritura de texto por medio de la lectura de imágenes.

Sembrando árboles / Ts'un te'etik





Lee el nombre de la imagen anterior, después obsérvala detalladamente y por último redacta un texto en lengua indígena, puedes retomar el título o ponerle otro.

Lee el texto que escribiste y después trata de corregirlo donde consideres que es necesario.

Cuidando los ríos / Kanantaytik te muk'ul ja'e



Lee el nombre de la imagen, después obsérvala detalladamente y por último redacta un texto en lengua indígena en las líneas siguientes; puedes retomar el título o ponerle otro.

Lee el texto que escribiste y después trata de corregirlo donde consideres que es necesario.

Mi traje regional / Bin yilel te jk'u' pak'tike



Lee el nombre de la imagen anterior, después obsérvala detalladamente y por último redacta un texto en lengua indígena; puedes retomar el título o ponerle otro.

Lee el texto que escribiste y después trata de corregirlo donde consideres que es necesario.

Alimentando a los animales / Swe'tesel alak'etik



Lee el nombre de cada una de las imágenes, después obsérvalas detalladamente y por último redacta un texto en lengua indígena; puedes retomar el título o ponerle otro.

Lee el texto que escribiste y después trata de corregirlo donde consideres que es necesario.

El juego de los niños / Tajimal alaletik



Lee el nombre de la imagen, después obsérvala detalladamente y por último redacta un texto en lengua indígena; puedes retomar el título o ponerle otro.

Lee el texto que escribiste y después trata de corregirlo donde consideres que es necesario.

Escribiendo números

Propósito

Conocer el proceso de conteo en la lengua tseltal y desarrollar la habilidad de la escritura de los números.

1 jun

9 baluneb

4 chaneb

7 jukeb

5 joeb

Números cardinales

Los números forman parte del vocabulario tseltal. La numeración maya tiene formas de contar de veinte unidades, equivalente a los 20 dedos del hombre, por lo tanto, adoptaron un sistema vigesimal.

Actividad 1

Contesta la pregunta y lee.

Escribe ¿cuáles son los símbolos numéricos?

1 Jun
 2 Cheb
 3 Oxeb
 4 Chaneb
 5 Jo'eb
 6 Wakeb
 7 Jukeb
 8 Waxakeb
 9 Baluneb
 10 Lajuneb
 11 Balucheb
 12 Lajcheb
 13 Oxlajuneb
 14 Chanlajuneb
 15 Jo'lajuneb
 16 Waklajuneb
 17 Juklajuneb
 18 Waxaklajuneb
 19 Balunlajuneb
20 Jtab
 21 Jun scha'winik
 22 Cheb scha'winik
 23 Oxeb scha'winik
 24 Chaneb scha'winik
 25 Jo'eb scha'winik
 26 Wakeb scha'winik
 27 Jukeb scha'winik
 28 Waxakeb scha'winik
 29 Baluneb scha'winik
 30 Lajuneb scha'winik
 31 Balucheb sch'awinik
 32 Lajcheb scha'winik
 33 Oxlajuneb scha'winik
 34 Chanlajuneb scha'winik
 35 Jo'lajuneb scha'winik
 36 Waklajuneb sch'awinik
 37 Juklajuneb scha'winik
 38 Waxaklajuneb scha'winik

39 Balunlajuneb scha'winik
40 Cha'winik
 41 Jun yoxwinik
 42 Cheb yoxwinik
 43 Oxeb yoxwinik
 44 Chaneb yoxwinik
 45 Jo'eb yoxwinik
 46 Wakeb yoxwinik
 47 Jukeb yoxwinik
 48 Waxakeb yoxwinik
 49 Baluneb yoxwinik
 50 Lajuneb yoxwinik
 51 Balucheb yoxwinik
 52 Lajcheb yoxwinik
 53 Oxlajuneb yoxwinik
 54 Chanlajuneb yoxwinik
 55 Jo'lajuneb yoxwinik
 56 Waklajuneb yoxwinik
 57 Juklajuneb yoxwinik
 58 Waxak lajuneb yoxwinik
 59 Balunlajuneb yoxwinik
60 Oxwinik
 61 Jun schanwinik
 62 Cheb schanwinik
 63 Oxeb schanwinik
 64 Chaneb schanwinik
 65 Jo'eb schanwinik
 66 Wakeb schanwinik
 67 Jukeb schanwinik
 68 Waxakeb schanwinik
 69 Baluneb schanwinik
 70 Lajuneb schanwinik
 71 Balucheb schanwinik
 72 Lajcheb schanwinik
 73 Oxlajuneb schanwinik
 74 Chanlajuneb schanwinik
 75 Jo'lajuneb schanwinik
 76 Waklajuneb schanwinik

77 Juklajuneb schanwinik
78 Waxaklajuneb schanwinik
79 Balunlajuneb schanwinik
80 Chanwinik
81 Jun yo'winik
82 Cheb yo'winik
83 Oxeb yo'winik
84 Chaneb yo'winik
85 Jo'eb yo'winik
86 Wakeb yo'winik
87 Jukeb yo'winik
88 Waxakeb yo'winik
89 Baluneb yo'winik
90 Lajuneb yo'winik
91 Balucheb yo'winik
92 Lajcheb yo'winik
93 Oxlajuneb yo'winik
94 Chanlajuneb yo'winik
95 Jo'lajuneb yo'winik
96 Waklajuneb yo'winik
97 Juklajuneb yo'winik
98 Waxaklajuneb yo'winik
99 Balunlajuneb yo'winik
100 Jo'wik
101 Jun swakwinik
102 Cheb swakwinik
103 Oxeb swakwinik
104 Chaneb swakwinik
105 Jo'eb swakwinik
106 Wakeb swakwinik
107 Jukeb swakwinik
108 Waxakeb swakwinik
109 Balueb swakwinik
110 Lajuneb swakwinik
111 Baluchen swakwinik
112 Lajcheb swakwinik
113 Oxlajuneb swakwinik
114 Chanlajuneb swakwinik

115 Jo'lajuneb swakwinik
116 Waklajuneb swakwinik
117 Juklajuneb swakwinik
118 Waxaklajuneb swakwinik
119 Balunlajuneb swakwinik
120 wakwinik
121 Jun sjukwinik
122 Cheb sjukwinik
123 Oxeb sjukwinik
124 Chaneb sjukwinik
125 Jo'eb sjukwinik
126 Wakeb sjukwinik
127 Jukeb sjukwinik
128 Waxakeb sjukwinik
129 Baluneb sjukwinik
130 Lajuneb sjukwinik
131 Balucheb sjukwinik
132 Lajcheb sjukwinik
133 Oxlajuneb sjukwinik
134 Chanlajuneb sjukwinik
135 Jo'lajuneb sjukwinik
136 Waklajuneb sjukwinik
137 Juklajuneb sjukwinik
138 Waxaklajuneb sjukwinik
139 Balunlajuneb sjukwinik
140 Jukwinik
141 Jun swaxakwinik
142 Cheb swaxakwinik
143 Oxeb swaxakwinik
144 Chaneb swaxakwinik
145 Jo'eb swaxakwinik
146 Wakeb swaxakwinik
147 Jukeb swaxakwinik
148 Waxakeb swaxakwinik
149 Baluneb swaxakwinik
150 Lajuneb swaxakwinik
151 Balucheb swaxakwinik
152 Lajcheb swaxakwinik

153 Oxlajuneb swaxakwinik
154 Chanlajuneb swaxakwinik
155 Jo'lajuneb swaxakwinik
156 Waklajuneb swaxakwinik
157 Juklajuneb swaxakwinik
158 Waxaklajuneb swaxakwinik
159 Balunlajuneb swaxakwinik

160 Waxakwinik

161 Jun sbalunwinik
162 Cheb sbalunwinik
163 Oxeb sbalunwinik
164 Chaneb sbalunwinik
165 Jo'eb sbalunwinik
166 Wakeb sbalunwinik
167 Jukeb sbalunwinik
168 Waxakeb sbalunwinik
169 Balun sbalunwinik
170 Lajuneb sbalunwinik
171 Balucheb sbalunwinik
172 Lajcheb sbalunwinik
173 Oxlajuneb sbalunwinik
174 Chanlajuneb sbalunwinik
175 Jo'lajuneb sbalun winik
176 Waklajuneb sbalunwinik
177 Juklajuneb sbalunwinik
178 waxaklajuneb sbalunwinik
179 Balunlajuneb sbalunwinik

180 Balunwinik

181 Jun slajunwinik
182 Cheb slajunwinik
183 Oxeb slajunwinik
184 Chaneb slajunwinik
185 Jo'eb slajunwinik
186 Wakeb slajunwinik
187 Jukeb sljunwinik
188 Waxakeb slajunwinik
189 Baluneb slajunwinik
190 Lajuneb slajunwinik

191 Balucheb slajunwinik
192 Lajcheb slajunwinik
193 Oxlajuneb slajunwinik
194 Chanlajuneb slajunwinik
195 Jo'lajuneb slajunwinik
196 Waklajuneb slajunwinik
197 Juklajuneb slajunwinik
198 Waxaklajuneb slajunwinik
199 Balunlajuneb slajunwinik

200 Lajunwinik

201 Jun sbuluchwinik
202 Cheb sbulunchwinik
203 Oxeb sbuluchwinik
204 Chaneb sbuluchwinik
205 Jo'eb sbuluchwinik
206 Wakeb sbuluchwinik
207 Jukeb sbuluchwinik
208 Waxakeb sbuluchwinik
209 Baluneb sbuluchwinik
210 Lajuneb sbuluchwinik
211 Balucheb sbuluchwinik
212 Lajcheb sbuluchwinik
213 Oxlajun sbuluchwinik
214 Chanlajuneb sbuluchwinik
215 Jo'lajuneb sluchwinik
216 Waklajuneb sbuluchwinik
217 Juklajuneb sbuluchwinik
218 Waxaklajuneb sbuluchwinik
219 Balunlajuneb sbuluchwinik

220 Sbuluchwinik

221 Jun slajchawinik
222 Cheb slajchawinik
223 Oxeb slajchawinik
224 Chaneb slajchawinik
225 Jo'eb slajchawinik
226 Waxakeb slajchawinik
227 Jukeb slajchawinik
228 Waxakeb slajchawinik

229 Baluneb slajchawinik
230 Lajuneb slajchawinik
231 Balucheb slajchawinik
232 Lajcheb slajchawinik
233 Oxlajuneb slajchawinik
234 Chanlajuneb slajchawinik
235 Jo'lajuneb slajchanwinik
236 Waklajuneb slajchanwinik
237 Juklajuneb slajchawinik
238 Waxaklajuneb slajchawinik
239 Balunlajuneb slajchawinik
240 Lajchawinik
241 Jun yoxlajunwinik
242 Cheb yoxlajunwinik
243 Oxeb yoxlajunwinik
244 Chaneb yoxlajunwinik
245 Jo'eb yoxlajunwinik
246 Wake yoxlajunwinik
247 Jukeb yoxlajunwinik
248 Waxakeb yoxlajunwinik
249 Baluneb yoxlajunwinik
250 Lajuneb yoxlajunwinik
251 Balucheb yoxlajunwinik
252 Lajcheb yoxlajunwinik
253 Oxlajuneb yoxlajunwinik
254 Chanlajuneb yoxlajunwinik
255 Jo'lajuneb yoxlajunwinik
256 Waklajuneb yoxlajunwinik
257 Juklajuneb yoxlajunwinik
258 Waxaklajuneb yoxlajunwinik
259 Balunlajuneb yoxlajunwinik
260 Oxlajunwinik
261 Jun schanlajunwinik
262 Cheb schanlajunwinik
263 Oxeb schanlajunwinik
264 Chaneb schanlajunwinik
265 Jo'eb schanlajunwinik
266 Wakeb schanlajunwinik

267 Jukeb schanlajunwinik
268 Waxakeb schanlajunwinik
269 Baluneb schanlajunwinik
270 Lajuneb schanlajunwinik
271 Balucheb schanlajunwinik
272 Lajcheb schanlajunwinik
273 Oxlajuneb schanlajunwinik
274 Chanlajuneb schanlajunwinik
275 Jo'lajuneb schanlajunwinik
276 Waklajuneb schanlajunwinik
277 Juklajuneb schanlajunwinik
278 Waxaklajuneb schanlajunwinik
279 Balunlajuneb schanlajunwinik
280 Chanlajunwinik
281 Jun jo'lajunwinik
282 Cheb jo'lajunwinik
283 Oxeb jo'lajunwinik
284 Chaneb jo'lajunwinik
285 Jo'eb jo'lajunwinik
286 Wakeb jo'lajunwinik
287 Jukeb jo'lajunwinik
288 Waxakeb jo'lajunwinik
289 Baluneb jo'lajunwinik
290 Lajuneb jo'lajunwinik
291 Balucheb jo'lajunwinik
292 Lajcheb jo'lajunwinik
293 Oxlajuneb jo'lajunwinik
294 Chanlajuneb jo'lajunwinik
295 Jo'lajuneb jo'lajunwinik
296 Waklajun jo'lajunwinik
297 Juklajuneb jo'lajunwinik
298 Waxaklajuneb jo'lajunwinik
299 Balunlajuneb jo'lajunwinik
300 Jo'lajunwinik
301 Jun swaklajunwinik
302 Cheb swaklajunwinik
303 Oxeb swaklajunwinik
304 Chaneb swaklajunwinik

305 Jo'eb swaklajunwinik
 306 Wakeb swaklajunwik
 307 Jukeb swaklajunwinik
 308 Waxakeb swaklajunwinik
 309 Baluneb swaklajunwinik
 310 Lajuneb swaklajunwinik
 311 Balucheb swaklajunwinik
 312 Lajcheb swaklajunwinik
 313 Oxlajuneb swaklajunwinik
 314 Chanlajuneb swaklajunwinik
 315 Jo'lajuneb swaklajunwinik
 316 Waklajuneb swaklajunwinik
 317 Juklajuneb swaklajunwinik
 318 Waxaklajuneb swaklajunwinik
 319 Balunlajuneb swaklajunwinik
320 Swaklajunwinik
 321 Jun lajuneb sjuklajunwinik
 322 Cheb lajuneb sjuklajunwinik
 323 Oxeb lajuneb sjuklajunwinik
 324 Chaneb lajuneb sjuklajunwinik
 325 Jo'eb lajuneb sjuklajunwinik
 326 Wakeb lajuneb sjuklajunwinik
 327 Jukeb lajuneb sjuklajunwinik
 328 Waxakeblajuneb sjuklajunwinik
 329 Baluneb lajuneb sjuklajunwinik
 330 Lajuneb sjuklajunwinik
 331 Bulucheb sjuklajunwinik
 332 Lajcheb sjuklajunwinik
 333 Oxlajuneb sjuklajunwinik
 334 Chanlajuneb sjuklajunwinik
 335 Jo'lajuneb sjuklajunwinik
 336 Waklajuneb sjuklajunwinik
 337 Juklajuneb sjuklajunwinik
 338 Waxaklajuneb sjuklajunwinik
 339 Balunlajuneb sjuklajunwinik
340 Juklajunwinik
 341 Jun swaxaklajunwinik
 342 Cheb swaxaklajunwinik

343 Oxeb swaxaklajunwinik
 344 Chaneb swaxaklajunwinik
 345 Jo'eb swaxaklajunwinik
 346 Wakeb swaxaklajunwinik
 347 Jukeb swaxaklajunwinik
 348 Waxakeb swaxaklajunwinik
 349 Baluneb swaxaklajunwinik
 350 Lajuneb swaxaklajunwinik
 351 Balucheb yoxlajunwinik
 352 Lajcheb yoxlajunwinik
 353 Oxlajuneb yoxlajunwinik
 354 Chanlajuneb yoxlajunwinik
 355 Jo'lajuneb yoxlajunwinik
 356 Waklajuneb yoxlajunwinik
 357 Juklajuneb yoxlajunwinik
 358 Waxaklajuneb yoxlajunwinik
 359 Balunlajuneb yoxlajunwinik
360 Oxlajunwinik
 361 Jun schanlajunwinik
 362 Cheb schanlajunwinik
 363 Oxeb schanlajunwinik
 364 Chaneb schanlajunwinik
 365 Jo'eb schanlajunwinik
 366 Wakeb schanlajunwinik
 367 Jukeb schanlajunwinik
 368 Waxakeb schanlajunwinik
 369 Baluneb schanlajunwinik
 370 Lajuneb schanlajunwinik
 371 Bulucheb schanlajunwinik
 372 Lajcheb schanlajunwinik
 373 Oxlajuneb schanlajunwinik
 374 Chanlajuneb schanlajunwinik
 375 Jo'lajuneb schanlajunwinik
 376 Waklajuneb schanlajunwinik
 377 Juklajuneb schanlajunwinik
 378 Waxaklajuneb schanlajunwinik
 379 Balunlajuneb schanlajunwinik
380 Chanlajunwinik



381 Jun jo'lajunwinik
382 Cheb jo'lajunwinik
383 Oxeb jo'lajunwinik

400 Jbajk'
500 Winik xchabajk'al
600 Lajunwinik chabajk'al
700 Jo'lajunwinik chabajk'al
800 Cha' bajk'
900 Jo'winik yox bajk'al
1000 Lajunwinik yox bajk'al

Sigue escribiendo los números hasta donde tú conozcas o sepas.



Actividad 2

Escribe en la línea correspondiente, con letra en lengua indígena, la cantidad de los números.

10	_____
20	_____
30	_____
40	_____
50	_____
60	_____
700	_____
80	_____
100	_____
101	_____
120	_____
140	_____
1600	_____
180	_____
1900	_____
200	_____
220	_____
240	_____
320	_____

Actividad 3

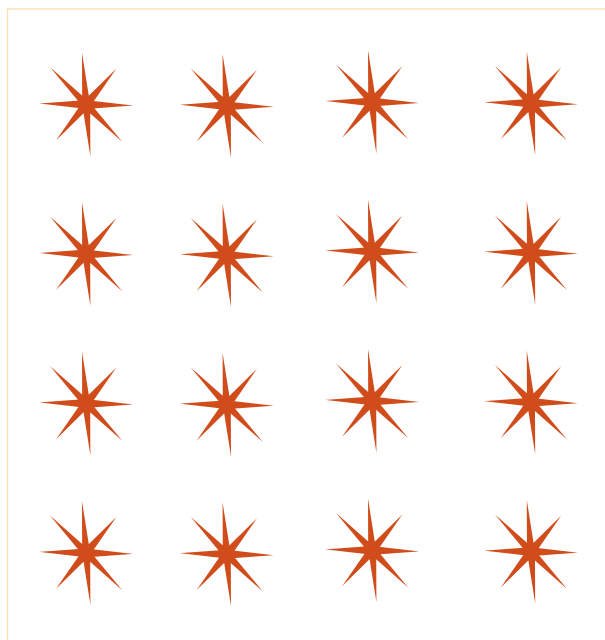
Relaciona la columna izquierda con la derecha, según corresponda.

171	Jtabxchabajk'a
230	Jun
315	Jo'lajuneb sjukwinik
150	Jo'lajuneb yo'winik
420	Chaneb yoxwinik
601	Balucheb sbalunwinik
1	Oxebsbajk'al
440	Waxakeb yoxlajunwinik
135	Lajuneb slajchewinik
274	Jo'lajuneb swaklajunwinik
383	Lajuneb schanwinik
95	Lajuneb swaxakwinik
44	Chanlajuneb schanlajunwinik
248	Jun buluchwinik xchabajk'al
327	Lajuneb slajchawinik
70	Jukeb sjuklajunwinik
215	Cha'winik schabajk'a

Actividad 4

Cuenta cuantas estrellas hay en los cuadros y escribe la cantidad en símbolo y en letra en lengua indígena.





Números ordinales

Actividad 1

Lee:

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1° Sjunal | 24° Schanebal scha'winik |
| 2° Schebal | 25° Yo'ebal scha'winik |
| 3° Yoxebal | 26° Swakebal sch'awinik |
| 4° Schanebal | 27° Sjukebal scha'winik |
| 5° Yo'ebal | 28° Swxakebal scha'winik |
| 6° Swakebal | 29° Sbalunebal scha'winik |
| 7° Jukebal | 30° Slajunebal scha'winik |
| 8° Swaxakebal | 31° Sbuluchebal xcha'winik |
| 9° Sbalunebal | 32° Slajchebal scha'winik |
| 10° Slajunebal | 33° Yoxlajunebal scha'winik |
| 11° Sbuluchebal | 34° Schanlajunebal scha'winik |
| 12° Slajchebal | 35° Yo'lajunebal scha'winik |
| 13° Yoxlajunebal | 36° Swaklajunebal scha'winik |
| 14° Schanlajunebal | 37° Sjuklajunebal xcha'winik |
| 15° Yo'lajunebal | 38° Swaxaklajunebal scha'winik |
| 16° Swak'lajunebal | 39° Sbalunlajunebal scha'winik |
| 17° Sjuklajunebal | 40° Scha'winikal |
| 18° Swaxaklajunebal | 41° Sjunal yoxwinik |
| 19° Sbalunlajunebal | 45° Yo'ebal yoxwinik |
| 20° Stabal | 46° Swakebal yoxwinik |
| 21° Sjunal scha'winik | 47° Sjukebal yoxwinik |
| 22° Schebal scha'winik | 48° Swaxakebal yoxwinik |
| 23° Yoxebal scha'winik | 49° Sbalunebal yoxwinik |
| | 50° Slajunebal yoxwinik |



Clasificadores

Propósito

Conocer los principales clasificadores.


Actividad 1

Contesta la pregunta y lee.

Escribe ¿para qué sirven los clasificadores?

Clasificadores y formas de utilizarlos

P'ij	Se utiliza para designar granos, frutos o pequeñas cosas.
Ch'ix	Se utiliza para contar cosas pequeñas, partes de cosas, o mazorcas de maíz.
Jil	Se usa para cuantificar o clasificar objetos alargados: lazos, listones.
Kaj	Se utiliza para pisos, entrepaños, travesaños.
K'as	Se utiliza para designa trozos, rejas, tercios de leña.
Kojt'	Se utiliza para clasificar de animales.
Lats	Se usa para señalar capas de cosas: tela, madera.



Lejch'	Se utiliza para clasificar cosas tendida: piedras planas, madera.
Lejp'	Se usa para señalar secciones de racimos, pencas.
Lijk'	Sirve para nombrar camisas, pantalones.
pal	Señala racimos completos.
P'al	Cuantifica palabras.
Pejt'	Designa matas, árboles, arbustos.
P'ej	Se usa para cosas redondas, granos, frutos.
Sep	Sirve para nombra cosas esféricas.
Tul	Se utiliza para clasificar persona.
T'ul	Sirve para contar gotas, chorros de agua.
Wel	Clasifica cosas extendidas o alargadas
Wol	Clasifica árbol, arbustos, troncos.
Wol	También designa cosas redondas o cilíndricas.
Xejt'	Clasifica partes o pedazos de cosas.



Actividad 2

Dibuja la imagen que se menciona en el clasificador.

K'ojt ts'i'
Wol ton

P'ij Ixim
Xejt' waj

Ch'ix te'
Tul ants'

Autoevaluación

Contesta las siguientes preguntas subrayando la respuesta correcta.

1. Promueve la adquisición de destrezas de la lectoescritura, estimulando a crear sus propios poemas, cuentos, redactar cartas, resúmenes, invitaciones, felicitaciones, anécdotas, ensayos, chistes entre otros.

a) leer
b) el acto de escribir
c) invitación
2. Son empleados para publicitar un acto social, deportivo o para promocionar un servicio, vender un producto. Llamam la atención por su tamaño, el diseño y los colores.

a) cartas
b) acta de asamblea
c) cartel
3. Pueden tener diferentes intenciones: felicitar, elogiar, agradecer, pedir, reclamar, explicar, proponer, solicitar o expresar sentimientos y deseos.

a) cartas
b) invitaciones
c) recado
4. Es un texto corto, puede tener fecha, hora, nombre de la persona a quien se dirige o nombre de la persona que lo escribe, aunque puede incluir sólo alguno de estos datos, según el propósito y la situación de que se trate.

a) lista de asistencia
b) recado
c) anuncio

5. Es un documento que se elabora al final de las reuniones, ya sea de un grupo de socios de café, de ganado, artesanos, entre otros.
 - a) carta
 - b) lista de asistencia
 - c) acta de asamblea
6. Se inicia mencionando los nombres o apellidos en orden alfabético de los participantes en la reunión o asamblea en el Círculo de estudio.
 - a) invitación
 - b) lista de asistencia
 - c) anuncio
7. Antes de elaborarlo se requiere definir que se va anunciar, determinar objetivos, describir cuáles son las características del producto. El mensaje debe de ser claro, fácil de recordar y breve.
 - a) anuncio
 - b) cartel
 - c) invitación
8. Tiene características propias, dependiendo de qué tipo de evento se realice. Puede ser una reunión de trabajo, para una fiesta de cumpleaños, boda, para un evento deportivo, religioso entre otros.
 - a) cartas
 - b) invitación
 - c) recado
9. Nos sirve para obtener información sobre el funcionamiento del producto, o su instalación, en él encontramos procedimientos, recomendaciones, medidas de seguridad. Quién lo elaboró, número de registro y contenido sobre el objeto, medicamento o alimento.
 - a) instructivo
 - b) carta
 - c) invitación

Redacta un texto en tu lengua materna relacionado con la imagen que observas y ponle un nombre.



Escribe en tseltal los nombres de las siguientes cantidades.

28 _____

75 _____

5 _____

12 _____

300 _____

410 _____

150 _____

Escribe los símbolos de las siguientes cantidades.

Balucheb ch'awinik

Chanwinik

Oxeb swaxakwinik

Lajcheb swaklajunwinik

Balucheb schanlajunwinik

Lajuneb


Lajuneb yo'winik

Coloca en el paréntesis una “o” si son números ordinales y una “c” si son cardinales.

- | | |
|------------------------------|--------|
| 1. Sjukebal yoxwinik | () |
| 2. Sjunal | () |
| 3. Jun | () |
| 4. Stabal | () |
| 5. Jukeb yoxwinik | () |
| 6. Jukeb yoxlajunwinik | () |
| 7. Sbuluchebal scha'winik | () |
| 8. Oxwinik | () |
| 9. Yo'ebal scha'winik | () |
| 10. Chaneb yo'winik | () |
| 11. Yoxlajunebal | () |
| 12. Chaneb sjukwinik | () |
| 13. Swaxaklajunebal | () |
| 14. Balucheb sbuluchwinik | () |
| 15. Yo'ebal yoxwinik | () |
| 16. Swaklajunebal scha'winik | () |
| 17. Chaneb | () |

Glosario

- Apóstrofo:** interpelación. Supresión de letras o sílaba en un vocablo.
- Acuíferos:** acumulación de agua subterránea que impregna una capa de terreno impermeable. Se suele situar sobre una capa de materiales impermeables (arcilla o pizarra). Puede estar cubierto con otra capa impermeable, en cuyo caso se llama acuífero o manto freático confinado.
- Cólera:** es una enfermedad infecciosa, aguda, causada por el consumo de agua o alimentos contaminados con la bacteria *Vibrio cholerae*.
- Contaminación:** alteración del medio ambiente por la influencia de elementos ajenos a él, ya sean sustancias, materiales u organismos.
- Foro:** conversación o discusión que se desarrolla después de una actividad de interés general: una obra de teatro, cine, conferencia, panel, etc., en la que los participante, dirigidos por un moderador, expresan libremente sus opiniones e ideas.
- Fonema:** es el término usado en Lingüística para referirse a cualquier sonido del habla que permite distinguir palabras en una lengua. Así, los sonidos /p/ y /b/ son fonemas del español, porque ayudan a distinguir entre las palabras [pata] y [bata].
- Lengua:** sistema de comunicación de un pueblo.
- Popa:** parte posterior de las embarcaciones, generalmente redondeada, donde se encuentran el timón y donde, en su caso, van las hélices (v.). Sector del buque comprendido entre el palo mayor o puente de mando y ese remate posterior, cuya arista es el codaste.
- Proteínas:** sustancias orgánicas formadas por la unión de moléculas sencillas, llamadas aminoácidos.



Parásito: ser vivo que vive dentro o en la superficie de otro organismo de cuyas sustancias se nutre.

Tifoidea: es una enfermedad infecciosa producida por algunos serotipos de *Salmonella enterica*.

NOTAS:

[illegible]

NOTAS:

[illegible]

NOTAS:

[illegible]

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma ✓ las actividades que se hayan completado satisfactoriamente de cada aspecto.

RFC o CURP

Unidad
Reflexión sobre la lengua

Realizó las actividades del apartado.
Lugares donde se habla la lengua tseltal.

Sí No

Resolvió las actividades 4, 5 y 6 sobre lengua,
habla y variante dialectal.

Sí No

Realizó las actividades sobre adjetivos, pronombres y tiempos verbales.

Sí No

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor o asesora

Unidad
Lectura y comprensión de textos

Resolvió las actividades del apartado
¿Qué es leer?

Sí No

Resolvió las actividades del apartado de los tipos
y formas de lectura.

Sí No

Resolvió las actividades del apartado tipos de
texto.

Sí No

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor o asesora

Unidad
Producción escrita

Resolvió las actividades sobre el apartado
¿Qué es escribir?

Sí No

Resolvió las actividades sobre tipos de textos y
sus características.

Sí No

Realizó las actividades sobre redacción.

Sí No

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor o asesora

HOJA DE AVANCES

Escribo mi lengua. Tsethal MIB 3

AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Para qué me sirve?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Nombre y firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador o aplicadora



Este módulo contiene sólo el Libro del adulto, en él encontrarás información interesante como: Los derechos de los pueblos indígenas, aspectos gramaticales en lengua tseltal, historia del alfabeto, la importancia de la expresión oral y escrita, entre otros.

Con él fortalecerás cada vez más el uso de la escritura y lectura en lengua tseltal y en español, con la finalidad de que la emplees en situaciones de la vida cotidiana.

¡Te invitamos a que estudies este módulo!



Majtanil Jun

DISTRIBUCIÓN GRATUITA